

BOss Rkps 17124/II.
Papiery Biblioteki Państwowej
we Lwowie (Staatsbibliothek
Lemberg).
Wykazy płac z lat 1941-1942.
Niem., pol. Tom 6. S. 52.

MANUSCRIPTA
INSTITUTI OSSOLINIANI

II. 17124 VI

7

Pädagogischen Bibliothek

56

наименование учреждения

Книга кредитов и расходов по бюджету

на 194___ г.

17124



Указания к ведению книги

В этой книге для каждого сметного подразделения открывается отдельный лицевой счет, которому, в зависимости от предполагаемого числа записей, отводится соответствующее количество страниц.

В графе 1 «Книги кредитов и расходов по бюджету» при записи указывается месяц и число совершения операции.

В графе 2 указывается порядковый номер документа, на основании которого производится запись.

В графе 3 дается краткое и ясное изложение операции.

В графе 4 записываются суммы открытых кредитов. Основанием для записи в этой графе служат извещения об открытии кредитов, получаемые от вышестоящего распорядителя кредитов.

В графе 5 записываются суммы закрытых кредитов на основании письменных распоряжений вышестоящих органов.

В графе 6 записываются суммы выписанных чеков и платежных поручений, т. е. кассовые расходы.

В графе 7 записываются суммы, сданные в Банк на восстановление кредита, например, при возврате остатков от авансов, выданных подотчетным лицам из кредитов текущего года или при возврате сумм должниками по кредитам текущего года.

В графе 8 после записи каждой операции выводится остаток свободного кредита.

В графе 9 записываются фактические расходы: суммы выданной заработной платы; суммы перечислений в уплату подоходного налога, культсбора, по подписке на заем и по исполнительным листам, суммы перечислений органам социального страхования на страхование рабочих и служащих, суммы

выданных пособий по больничным листкам и других пособий за счет средств социального страхования; суммы, перечисленные профсоюзу на культурные нужды; расходы по утвержденным авансовым отчетам подотчетных лиц (кроме затрат на приобретение материалов и продуктов питания), расходы по счетам за оказанные учреждению услуги; стоимость приобретенного инвентаря, а также стоимость фактически израсходованных материалов и продуктов питания.

Суммы, выданные в подотчет, а также затраты на приобретение материалов и продуктов питания в графе 9 «Фактические расходы» не проводятся.

Записи в книге кредитов и расходов (в части движения кредитов) сверяются с выписками Банка. По государственному бюджету выписки проверяются с итогами граф 4, 5, 6 и 7 книги, а по местному бюджету — с итогами граф 6 и 7 книги.

По окончании каждого месяца выводятся итоги за месяц по всем графам книги. На следующей строке проставляются в тех же графах итоги с начала года.

Месячная проверка правильности записей в книге кредитов и расходов по бюджету производится следующим образом.

Из сумм открытых кредитов (итог графы 4) надо вычесть сумму закрытых кредитов (итог графы 5), а также сумму выданных чеков и платежных поручений (итог графы 6) и прибавить сумму восстановленных кредитов (итог графы 7). Полученный результат должен быть равен остатку кредита (графа 8). Если суммы не равны, то в записях допущена ошибка и ее необходимо выявить и исправить.

Порядок записи в книгах отдельных операций по бюджету

При открытии кредитов на основании извещений вышестоящего распорядителя кредитов, запись производится в «Книге кредитов и расходов по бюджету» (ф. № 1), по соответствующему сметному подразделению в графе 4 «Открыто».

При закрытии кредитов на основании распоряжения вышестоящего распорядителя кредитов, запись производится в «Книге кредитов и расходов по бюджету» (ф. № 1) по соответствующему сметному подразделению в графе 5 «Закрыто».

При начислении заработной платы рабочим и служащим, записи производятся в «Книге лицевых счетов рабочих и служащих» (ф. № 4) по графам 1—11 раздела III и одновременно составляется ведомость на выдачу заработной платы по ф. № 9.

При выдаче по чеку суммы под отчет сотруднику для выплаты заработной платы производятся следующие записи: а) в «Книге кредитов и расходов по бюджету» (ф. № 1) по графе 6 «Кассовый расход», б) в «Книге текущих счетов» (ф. № 2) по гр. 5 «Расход» и в) в «Книге расчетов» (ф. № 3) по графе 4 «Выдано».

При представлении подотчетным лицом ведомости с расписками сотрудников в получении заработной платы производятся записи: а) в «Книге кредитов и расходов по бюджету» (ф. № 1) по графе 9 «Фактические расходы», б) в «Книге расчетов» (ф. № 3) по графе 5 «Оправдано» и в) в «Книге лицевых счетов рабочих и служащих» (ф. № 4) по графе 12 соответствующих лицевых счетов.

(См. окончание на последней странице)

17124/II/6

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats	Monats	Monats	Zula- gen	Gehalt brutto in Zloty	Gehalt des Arbeitgebers
			Gehalt in Rubeln	Gehalt mit 60% in Zloty	Gehalt in Zloty			
3.I	2	Мосэнерго за электроосвещение по счету № 728		250			950	250
5.I	6	Аванс завхозу Елину		200			750	
10.I	8	Расходы по авансовому отчету № 1 Елина						170
10.I	9	Сдан Елиным по квит. № 520 остаток от аванса			30		780	
11.I	11	Райлеспромхозу за дрова по счету № 15		360			420	
31.I	25	Израсходовано дров за январь по акту № 1						185
		Итого за январь	1200	810	30		420	605
		Всего с начала года	1200	810	30		420	605

Лohn- steuer ZL.	Kult steuer ZL.	Arbeitsfonds	KrankVERS.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOSVERS.	Vorschnüsse	Zusam- men Abzüge ZL.	Zur Auszahlung in Rubel in Zloty
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Inhaltsverzeichnis:								
							1.	
							2. X	
							3.	
							4.	
							5.	
							6.	

ПРИМЕЧАНИЕ: 2-я страница этой книги является примерным образцом записей; текущие записи начинаются на 3-й странице.

№	Datum	Zahlung Liste	Inhalt	Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	Zusatzarbeiten des Arbeitgebers
				Gehalt in Rubeln	Gehalt mit 60% in Zloty	Gehalt in Zloty	GEN	brutto in Zloty	
6			Prof. Tychowski Wlad.						
	30/9 1941	42	Belohnung (Vorschuss) ^{September 1941} für zweite Hälfte	350	112			112	
	16/X 941	6X	" für Oktober 941	350	112			112	
	15/XI 941	10/XI	" für November 941	-	-	380		380	
	21/XI "	16/XI	Ärztgleichung 18-31/10/941	-	-	504		504	
	1/XII "	11/XII	Belohnung für XII. 1941	-	-	380		380	
	7 I. 942	109 I	" " I. 1942	-	-	380		380	18.83
	6 II. "	94 II	" " II. "	-	-	380		380	16.73
	4 III. "	73 III	" " III. "	-	-	380		380	16.73
	Zusammen		V. 1/8. - 31/12. 1941.					1488	

Lohn- steuer ZL.	Kult steuer ZL.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOSVERS.	Vorschüsse	Zusammen Abzüge ZL.	Zur Auszahlung in Rubel in Zloty
1	2	3	4	5	6	7	8	9
3.40	3						6.40	105.60
-	-						-	112
25.12	-	3.80	10.47	-	3.04	-	42.43	337.57
38.50	-	3.04	6.72	-	2.43	-	50.69	453.31
25.12	IX. XII.	2.66 3.80	5.89 8.37	-	2.13 3.04	-	51.01	328.99
25.12		3.80	10.47	-	3.04	1/6-	48.43	331.57
25.12		3.80	8.37	-	3.04	2/5-	45.33	334.67
25.12		3.80	8.37	-	3.04	3/5-	45.33	334.67
95.14								

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	Spezialabgaben des Arbeitgebers
			Gehalt in Rubeln	Gehalt mit 60% in Zloty	Gehalt in Zloty	gen	brutto in Zloty	
h. 10		<u>G. Fischer Adam</u>						
15/xi 1941	10/xi	Belohnung fr. 1/xi - 30/xi 1941.			380-	304-	684-	
1/xii	11/xii	Belohnung für xii 1941.			380-	-	380-	
Zusammen		v. 1/10. - 30/11. 1941.					684-	

Lohn- steuer ZL.	Kult steuer ZL.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOSVERS.	Vorschüsse	Zusammen Abzüge ZL.	Zur Auszahlung in Rubel	Zur Auszahlung in Zloty
42.52	-	6.84	17.19	-	5.47	-	72.02		611.98
25.12	-	3.80	8.37	-	3.04	-	40.33		339.67
47.52									

11/4
Ab 1/xii. 1941.
zu erreichen.

S. 12

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	Sozialabgaben des Arbeitgebers	Lohn-	Kult	Arbeits-	Kranken-	REN-	Arbeits-	Arbeits-	Vors-	Zusam-	Zur	
			Gehalt	Gehalt	Gehalt	GEN	brutto		steu-	steuer	fonds	VERS.	VERS.	VERS.	hüsse	men	Abzüge	Auszahlung	in Rub.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		<u>Dr. Hożowski Stanisław</u>																	
7.11.1942	109/11.	Belohnung für 7.11.1942	-	-	380-	-	380-	18.83	25.12	-	3.80	10.42	3.04	1/6	-	48.43		331.52	1. Teil
5.11. "	94/11.	" " 11. "	-	-	380-	-	380-	16.73	25.12	-	3.80	8.37	3.04	1/5	-	45.33		334.67	2. Teil
6.11.1942	94/11.	Belohnung 12.-15.12.1942.			190-		190-	10.66	5.31		1.90	4.20	3.04	1/0	-	24.45		165.55	3. Teil

13 5.

1. Teil
2. Teil
3. Teil



Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	Sozialabgaben des Arbeitgebers
			Gehalt in Rubeln	Gehalt mit 60% in Zloty	Gehalt in Zloty	GEN	brutto in Zloty	

Lohn- steuer ZL.	Kult steuer ZL.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOS.VENS.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge ZL.	Zur Auszahlung in Rub. in Zloty
------------------------	-----------------------	--------------	--------------	--------------------------	-----------------	------------	--------------------------------	---------------------------------------

6. 14

Pieliuska Anne

4.iii.1942 7.iii. Belohnung für iii. 1942 200.- - 200.- 19.46

1	2	3	4	5	6	7	8	9
5.94	-	2.-	4.42	6.40	1.60	16.-	36.36	163.64

15 6.

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats Gehalt in Rubeln	Monats Gehalt mit 60% in Zloty	Monats Gehalt in Zloty	Zula- gen	Gehalt brutto in Zloty	Vorteilnahme bei Freigabe	Lohn- steuer Zl.	Kult steuer Zl.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOSVERS.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge Zl.	Zur Auszahlung in Rubel in Zloty
1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Datum	№ Zahlung Liste	Inhalt	Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	Prisilabgabeln der Arbeitsgeber	Lohn-	Kult	Arbeitsfonds	Krankensvers.	RENTEN ArbeitslosVERS.	Arbeitslos.VERS.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge ZL.	Zur				
			Gehalt	Gehalt	Gehalt	gen	brutto		steuer	steuer							in Rubel	in Zloty			in Rubel
			in Rubeln	mit 60% in Zloty	in Zloty		in Zloty		ZL.	ZL.											

25

	Nr		Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	
Datum	Zahlung liste	Inhalt	Gehalt in Rubeln	Gehalt mit 60% in Zloty	Gehalt in Zloty	GEN	brutto in Zloty	Socialabgaben des Arbeitgebers

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Lohn- steuer	Kult steuer	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITSLIENVERS.	Vorschüsse
ZL.	ZL.					

Zusammen
Abzüge
ZL.

Zur
Auszahlung
in Rubel in Zloty

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats Gehalt in Rubeln	Monats Gehalt mit 60% in Zloty	Monats Gehalt in Zloty	Zula- gen	Gehalt brutto in Zloty	Sozialabgaben des Arbeitgebers
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Lohn- steuer Zl.	Kult steuer Zl.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	Renten Arbeitslosvers.	Arbeitslos.vers.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge Zl.	5	Zur Auszahlung in Rubel	6	7	8	9
------------------------	-----------------------	--------------	--------------	---------------------------	------------------	------------	--------------------------------	---	-------------------------------	---	---	---	---

Datum	Nr. Zahlung liste	Inhalt	Monats Gehalt in Rubeln	Monats Gehalt mit 60% in Zloty	Monats Gehalt in Zloty	Zula- gen	Gehalt brutto in Zloty	Abgaben des Arbeitgebers
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Lohn- steuer Zl.	Kult- steuer Zl.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN Arbeitslosvers.	Arbeitslos.VERS.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge Zl.	Zur Auszahlung in Rubel in Zloty
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	Weisungen des Arbeitgebers	Lohn-	Kult	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOSVERS.	Vorschüsse	Zusam men Abzüge ZL.	Zur Auszahlung	
			Gehalt in Rubeln	Gehalt mit 60% in Zloty	Gehalt in Zloty	gen	brutto in Zloty		steuer ZL.	steuer ZL.	Arbeitsfons	Krankens.	Arbeitslos.	Arbeitslos.	Zusammen	in Rub.	in Zloty	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	

№			Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	
Datum	Zahlung Liste	Inhalt	Gehalt in Rubeln	Gehalt mit 60% in Zloty	Gehalt in Zloty	GEN	brutto in Zloty	Wohlfahrtsbeitrag des Arbeitgebers
1	2	3	4	5	6	7	8	9

	Lohn-	Kult	Arbeitsfonds	KrankenVERS.	RENTEN	ARBEITSLÖSVERS.	ARBEITSLÖSVERS.	Vorschüsse	Zusam-	Zur	
	steuer	steuer							men	Abzüge	Auszahlung
	ZL.	ZL.							ZL.		in Rub. in Zloty
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Datum	Nr. Zahlung liste	Inhalt	Monats Gehalt in Rubeln	Monats Gehalt mit 60% in Zloty	Monats Gehalt in Zloty	Zula- gen	Gehalt brutto in Zloty	9

Sozialabgaben
des Arbeitgebers

Lohn- steuer Zl.	Kult steuer Zl.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOS.VERS.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge Zl.	5	6	Zur Auszahlung in Rubl	in Zloty	8	9

	Nr								
Datum	Zahlung liste	Inhalt	Monats Gehalt in Rubeln	Monats Gehalt mit 60% in Zloty	Monats Gehalt in Zloty	Zula- gen	Gehalt brutto in Zloty	Sozialabgaben des Arbeitgebers	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Lohn- steuer ZL.	Kult steuer ZL.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOSVERS.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge ZL.	Zur Auszahlung in Rubel	Zur Auszahlung in Zloty
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

	Nr		Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	
Datum	Zahlung liste	Inhalt	Gehalt in Rubeln	Gehalt mit 60% in Zloty	Gehalt in Zloty	GEN	brutto in Zloty	Sozialabgaben des Arbeitgebers
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Lohn- steuer ZL.	Kult steuer ZL.	Arbeitsfonds	KrankenVERS.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOSVERS.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge ZL.	Zur Auszahlung in Rubel	Zur Auszahlung in Zloty
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

41

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats Gehalt im Rubel	Monats Gehalt mit 60% in Zloty	Monats Gehalt in Zloty	Zula- gen	Gehalt brutto in Zloty	Sozialabgaben bei Arbeitgebern
-------	-----------------------	--------	------------------------------	---	------------------------------	--------------	------------------------------	-----------------------------------

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Lohn- steuer ZL.	Kult steuer ZL.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	Renten Arbeitslosvers.	Arbeitslos. vers.	Vorschüsse	Zusammen Abzüge ZL.	Zur Auszahlung in Rubel in Zloty
------------------------	-----------------------	--------------	--------------	---------------------------	-------------------	------------	---------------------------	--

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats	Monats	Monats	Zula-	Gehalt	Gehalt brutto in Zloty	Gehalt netto in Zloty
			Gehalt in Rubeln	Gehalt mit 60% in Zloty	Gehalt in Zloty	gen			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Lohn- steuer Zl.	Kult steuer Zl.	Arbeitsfonds	Krankens. VERS.	RENTEN Arbeitslos.VERS.	Arbeitslos.VERS.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge Zl.	Zur Auszahlung in Rub. in Zloty	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Datum	№ Zahlung Liste	Inhalt	Monats Gehalt in Rubeln	Monats Gehalt mit 60% in Zloty	Monats Gehalt in Zloty	Zula- gen	Gehalt brutto in Zloty	Mehrwertsteuer des Arbeitgebers
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Lohn- steuer Zl.	Kult steuer Zl.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN ARBEITLOSVERS.	ARBEITLOSVERS.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge Zl.	Zur Auszahlung in Rub. in Zloty
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats Gehalt in Rubeln	Monats Gehalt mit 60% in Zloty	Monats Gehalt in Zloty	Zula- gen	Gehalt brutto in Zloty	Lohn- steuer Zl.	Kult steuer Zl.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	RENTEN Arbeitslosvers.	Arbeitslos. vers.	Vorschüsse	Zusam- men Abzüge Zl.	Zur Auszahlung in Rub. in Zloty
1	2	3	4	5	6	7	8	9								

Spezialabgaben
des Arbeitgebers

Datum	№ Zahlung liste	Inhalt	Monats Gehalt in Rubeln	Monats Gehalt mit 60% in Zloty	Monats Gehalt in Zloty	Zula- gen brutto in Zloty	Gehalt brutto in Zloty	Vorzugsabnahme des Arbeitgebers
-------	-----------------------	--------	-------------------------------	---	------------------------------	------------------------------------	------------------------------	------------------------------------

Lohn- steuer Zl.	Kult steuer Zl.	Arbeitsfonds	Krankenvers.	Rente Arbeitslosvers.	Arbeitslos. vers.	Vorschüsse
------------------------	-----------------------	--------------	--------------	--------------------------	-------------------	------------

Zusammen Abzüge Zl.	Zur Auszahlung in Rubel in Zloty
---------------------------	--

ного страхования производится записи: а) в „Книге кредитов и расходов по бюджету“ (ф. № 1) по гр. 6 „Кассовый расход“ и по гр. 9 „Фактические расходы“, б) в „Книге текущих счетов“ (ф. № 2) по гр. 5 „Расход“ и в) в „Книге расчетов“ (ф. № 3) по графе „Выдано“.

При выплате с текущего счета пособий по больничным листкам и других пособий за счет сумм, причитающихся органам социального страхования производится записи: а) в „Книге кредитов и расходов по бюджету“ (ф. № 1) по гр. 6 „Кассовый расход“ и по гр. 9 „Фактические расходы“, б) в „Книге текущих счетов“ (ф. № 2) по гр. 5 „Расход“ и в) в „Книге лицевых счетов рабочих и служащих“ (ф. № 4) в разделе II „Оплата за время болезни“.

При перечислении сумм на культурные нужды профсоюза за производятся записи: а) в „Книге кредитов и расходов по бюджету“ (ф. № 1) по графе 6 „Кассовый расход“ и по графе 9 „Фактические расходы“ и б) в „Книге текущих счетов“ (ф. № 2) по графе „Расход“.

При оплате счета за оказанные учреждению услуги или купленный инвентарь путем выдачи чека или платежного поручения записи производятся: а) в „Книге кредитов и расходов по бюджету“ по гр. 6 „Кассовый расход“ и по графе 9 „Фактические расходы“ и б) в „Книге текущих счетов“ (ф. № 2) по гр. 5 „Расход“. Одновременно купленный инвентарь заносится в „Книгу инвентаря“ (ф. № 6).

При оплате счета за купленные материалы и продукты питания путем выдачи чека или платеж-

при выдаче по чеку аванса подотчетному лицу выдаваемая сумма записывается: а) в „Книге кредитов и расходов“ (ф. № 1) по графе 6 „Кассовый расход“, б) в „Книге текущих счетов“ (ф. № 2) по гр. 5 „Расход“ и в) в „Книге расчетов“ (ф. № 3) по графе 4 „Выдано“.

Расходы по утвержденному авансовому отчету записываются: а) в „Книге кредитов и расходов по бюджету“ (ф. № 1) по графе 9 „Фактические расходы“ и в „Книге расчетов“ (ф. № 3) по графе 5 „Оправдано“. При покупке подотчетным лицом из полученного аванса материалов и продуктов питания, стоимость их в „Книге кредитов и расходов“ не записывается. Эти материалы и продукты питания записываются в „Книге материалов и продуктов питания“ (ф. № 5) по графам 5-6 „Приход“.

При сдаче подотчетным лицом в Банк на восстановление кредита остатка от аванса производятся записи: а) в „Книге кредитов и расходов по бюджету“ (ф. № 1) по графе 7 „Восстановлено“, б) в „Книге текущих счетов“ (ф. № 2) по гр. 4 „Приход“ и в) в „Книге расчетов“ (ф. № 3) по графе 5 „Оправдано“. При сдаче доходов бюджета остатка от аванса, полученного в прошлом году, в „Книге кредитов и расходов по бюджету“ и в „Книге текущих счетов“ записей не производится; об этом делается запись только в „Книге расчетов“ по графе 5 „Оправдано“.

При продаже негодного или ненужного оборудования и инвентаря запись производится в „Книгу инвентаря“ (ф. № 6) по графам 7-8. Вырученные при этом суммы должны быть сданы в доходы бюджета.



В настоящей книге пронумеровано и проиндексировано _____ стр.

преписью

Подпись _____

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Ostatnia 17

60-102 Poznań

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82